

## 月暈

古箏三重奏(2006)

月暈是我嘗試使用傳統樂器—古箏所創作的現代音樂作品。而三台古箏更能將古箏的性能發揮地淋漓盡致。全曲以古曲《月兒高》做為基本素材。企圖將古人對月亮的聯想和詩意用現代新的音響美學重新詮釋。

分為三個段落。第一段落寫景（第一頁到第十一頁）：月兒在雲霧間穿梭，若隱若現。終而突破雲層，嶄放華彩。古曲旋律在此經過多種不同音響的發展及處理，宛如月暈的多重色彩層次一般，給予古曲多重的面貌。

第二段以圖形方式來表達月「圓」。三台古箏繞著圓形的樂譜，從外向內，順著各自所喜好的路徑，駛向中心點會合團圓（第十一頁和第十二頁之間）。

第三段古曲旋律再現。旋律沉浮不定，雲霧漸起。月兒不斷向西高升，漸而失去蹤影（第十二頁到第十五頁）。

## Aureol

“Aureole” is an attempt to express contemporarily the ancient musical issue—the moon—in using the traditional Chinese instrument Gu-Zheng (Chinese Zither). With three zithers, the extension and the volume of the sounds can be reached in a best way.

The ancient musical piece—“the high moon”—, a famous traditional composition for pipa, is taken in my piece as the basic material. I try to develop this basic material to create a modern soundscape of the moon in our time.

There are three parts in this composition:

The first part is a description of the scenery that the overclouded moon gets out of the clouds. The changing colors of the moonlight inspire me to the different nuances of the sounds in Gu-Zheng (page 1 to page 11). The ancient melodies of the “the high moon” are developed in different ways like the different colors of the Aureole. Philosophically, I hope to communicate my feeling to the moon with the ancient artists by using their musical material. The feelings are the same, but the ways of expressions are not.

The second part is a graphical notation originated from the shape of the moon. The musicians play the sound-cycles from outside to inside in small and big cycles. They begin with a sound-cycle and end with the one in the middle of the page between page 11 and page 12 (A3 format).

In the last part, the moon moves away and disappears in the cloudy and starry sky (page 12 to page 15).

## 董昭民 Chao-Ming Tung

台灣作曲家董昭民於1969年出生於臺北。1988年於中國文化大學音樂系主修理論作曲，師事錢南章教授。1989年以兩首聲樂曲獲得台灣行政院文建會甄選音樂創作獎。1990年考入德國科隆音樂院，師事Johannes Fritsch及Mauricio Kagel。1997年畢業於德國科隆音樂院，旋即考上德國埃森音樂院的高級作曲班，師事Nicolaus A. Huber。1999年夏天獲最高藝術家文憑並以該校最優異成績畢業。同年獲頒德國科隆市政府作曲獎及獎學金。2001年獲台灣國家文藝基金會的作曲贊助。2004年獲美國洛杉磯Villa Aurora 藝術家獎學金。自2006年起為台灣采風樂坊之駐團作曲家。

A Taiwanese-born composer and gu-zheng player (Chinese zither) based in Cologne, Germany. His music encompasses stage, instrumental, vocal, and electro-acoustic works, and multimedia-performances with visual arts and dance. Since 2000 he has gradually incorporated Chinese instruments into his music, and improvises with gu-zheng and live electronics in concerts.

In 1988 he began composition studies with Chien, Nan-Chang in the Chinese-Culture-University Taipei. He continued his training from 1990-1997 at the Musikhochschule Köln in Germany with Johannes Fritsch and Mauricio Kagel, and later at the Folkwang-Hochschule Essen with Nicolaus A. Huber, where he graduated with distinction. Since 1999 he has worked as a freelance composer and musician, and facilitates East-West cultural exchanges.

He was awarded the Bernd Alois Zimmermann Scholarship for Composers from the City of Cologne in 1999, the Scholarship of National Culture and Arts Foundation Taiwan in 2001 and Stipendium of Villa Aurora Los Angeles 2004. He is now composer in residence of China Found Music Workshop Taipei.

